

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е. П. Бетенья

« 12 » сентября 2022 г.

Регистрационный № УД-147/02/08-Г /уч.

СТИЛИСТИКА

(арабский язык, турецкий язык, японский язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

направление специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

2022 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88 и учебного плана МГЛУ по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

О. Н. Жизневская, заведующий кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Н. В. Дардыкова, доцент кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук;

А. Х. Х. Аль-Караави, доцент кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук;

В. П. Толстой, доцент кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Н. В. Михалькова, доцент кафедры теории и практики китайского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

А. Л. Садовская, доцент кафедры белорусского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой теории и практики английского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 7 от 24.02.2022 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

(протокол № 1 от 12 сентября 2022 г.)

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Стилистика» является составной частью лингвистической подготовки переводчиков арабского, турецкого, японского языков, лингвистов.

Цель изучения учебной дисциплины – формирование у студентов стилистической компетенции как одной из составляющих коммуникативной компетенции, обеспечивающей точность и адекватность использования языковых средств в конкретной ситуации общения с соблюдением культурно-речевых норм определенного языкового социума.

В основе понятия стилистической компетенции лежит активное владение языком на основе соблюдения моделей речевого поведения, предполагающих осознанный выбор и сочетание языковых средств, адекватных ситуации и создающих определенную стилистико-речевую организацию высказывания, т.е. преобразование компетенции в компетентность, что и является конечной целью обучения.

Достижение этой цели предполагает решение ряда **задач**:

- формирование навыков научно-теоретического осмысления языковых явлений и их анализа с учетом основных достижений в области стилистики;
- развитие умений установления отношений взаимосвязи и взаимообусловленности между изучаемыми теоретическими концептами;
- овладение комплексными знаниями о системе стилистически маркированных языковых средств, их роли в обеспечении эффективности процесса коммуникации в различных лингвокультурах;
- развитие умений выявления разноуровневых стилистических средств при анализе сообщений различной жанровой направленности;
- формирование навыков ситуативно обусловленного использования средств создания образности и выразительности речи;
- ознакомление с функционально-стилистической и жанровой дифференциацией языка;
- развитие умений лингвостилистической интерпретации текста и определения его прагматической установки;
- овладение навыками использования полученных знаний о стилистических ресурсах языка в профессиональной деятельности переводчика.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Стилистика» является дисциплиной государственного компонента цикла общенаучных и общепрофессиональных дисциплин и входит в состав Модуля 2. Теория первого иностранного языка.

В общей системе профессиональной подготовки специалистов по переводу содержание учебной дисциплины «Стилистика» базируется на знании учебных дисциплин: «Устный перевод», «Письменный перевод», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения».

Знание учебной дисциплины «Стилистика» необходимо для изучения следующих учебных дисциплин: «Дискурсивные практики коммуникации», «Лингвостилистический анализ письменного текста».

В результате изучения учебной дисциплины «Стилистика» студенты должны

знать:

- терминологический аппарат;
- стилистические средства выражения образности и их характеристики;
- стилистическую дифференциацию словарного состава;
- композиционно-речевые формы, типы речи, их стилистические возможности;
- функциональные стили языка и особенности их структурирования;
- жанровые разновидности дискурсов, их связь с функциональными стилями;

уметь:

- определять жанрово-стилистические разновидности текстов;
- определять прагматическую установку текста;
- осуществлять лингвостилистическую интерпретацию текста;
- применять языково-стилистические средства в зависимости от коммуникативной интенции и ситуации общения;

владеть:

- основами лингвостилистического анализа текста;
- стилистическими средствами образности и выразительности речи;
- основными методами лингвистических исследований в области стилистики и лингвистики текста.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических:

- АК 1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач;
- АК 2. Владеть системным и сравнительным анализом;
- АК 3. Владеть исследовательскими навыками.

профессиональных:

в производственно-практической деятельности:

- ПК 27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности;

в научно-исследовательской деятельности:

- ПК 53. Владеть основами методологии и теории научного исследования;

- ПК 57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады;
- ПК 58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры;
в инновационной деятельности:
- ПК 59. Осуществлять поиск, систематизацию и анализ информации по инновационным технологиям в области лингвистики и лингводидактики.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Стилистика», составляет 100 академических часов, из них количество аудиторных часов составляет 34 часа (20 часов лекционных и 14 часов семинарских занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 66 академических часов.

Учебная дисциплина изучается на протяжении одного семестра (в восьмом семестре) на четвертом курсе.

Формой текущей аттестации по учебной дисциплине является экзамен по окончании восьмого семестра. Трудоемкость учебной дисциплины «Стилистика» составляет 3 зачетные единицы.

Учебная дисциплина изучается на русском / арабском, турецком, японском языках.

Форма получения высшего образования – очная (дневная).